



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/10/56
8 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Десятая сессия

Пункт 5 повестки дня

Экспертный механизм по правам коренных народов

ПРАВООЗАЩИТНЫЕ ОРГАНЫ И МЕХАНИЗМЫ

**ДОКЛАД ЭКСПЕРТНОГО МЕХАНИЗМА ПО ПРАВАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ
О РАБОТЕ ЕГО ПЕРВОЙ СЕССИИ**

Женева, 1-3 октября 2008 года

Председатель-докладчик: Джон Хенриксен

Резюме

Экспертный механизм по правам коренных народов провел свою первую сессию с 1 по 3 октября 2008 года. В работе сессии участвовали пять членов Экспертного механизма, представители государств, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, научных кругов и многочисленных коренных народов и неправительственных организаций, в том числе при поддержке Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения.

Экспертный механизм обсудил ход выполнения резолюции 6/36 Совета по правам человека, озаглавленной "Экспертный механизм по правам коренных народов", в том числе материалы тематической экспертизы. Он также провел дискуссию по проблемам, касающимся исследования по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование, просьба о проведении которого содержится в резолюции 9/7 Совета. В соответствии с этой резолюцией Экспертный механизм провел также обзор Дурбанской декларации и Программы действий с тем, чтобы представить рекомендации в качестве вклада в итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса.

Экспертный механизм утвердил доклад о работе сессии, а также пять предложений для рассмотрения и одобрения Советом. Эти предложения касаются организации работы; Конференции по обзору Дурбанского процесса; права коренных народов на образование; участия коренных народов и координации с другими органами и мандатариями системы Организации Объединенных Наций. Экспертный механизм конкретно предложил Совету разрешить ему в 2009 году провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней. Он предложил также Совету одобрить выделение двух дополнительных дней с тем, чтобы члены Экспертного механизма могли встретиться до начала сессии для проведения подготовительной работы. Кроме того, Экспертный механизм предложил Совету одобрить проведение двухдневного технического рабочего/обзорного совещания для завершения подготовки исследования по вопросу о праве коренных народов на образование. Помимо этого, он предложил пригласить Председателя-докладчика для участия в апреле 2009 года в Конференции по обзору Дурбанского процесса, а также пригласить Председателя-докладчика или одного из членов Экспертного механизма на сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	4
II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ И ОДОБРЕНИЯ СОВЕТОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА.....		4
III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	2 - 15	8
A. Участники	2 - 4	8
B. Документация	5	8
C. Открытие сессии	6 - 8	8
D. Выборы должностных лиц	9 - 14	9
E. Утверждение повестки дня и программы работы	15	10
IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 6/36 СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ РАССМОТРЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ	16 - 28	11
V. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ ОБ ИЗВЛЕЧЕННЫХ УРОКАХ И О ЗАДАЧАХ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА КОРЕННЫХ НАРОДОВ НА ОБРАЗОВАНИЕ	29 - 41	13
VI. РАССМОТРЕНИЕ ИТОГОВ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НИМ	42 - 50	16
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ПРЕДЛОЖЕНИЙ	51 - 54	18

Приложения

I. Список участников	20
II. Предварительная повестка дня первой сессии	23
III. Предварительная повестка дня второй сессии	24

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 6/36 от 14 декабря 2007 года Совет по правам человека постановил создать вспомогательный Экспертный механизм по правам коренных народов, который оказывал бы содействие Совету в осуществлении его мандата, обеспечивая его тематической экспертизой в области прав коренных народов в том виде и в той форме, как этого просил Совет. Тематическая экспертиза должна быть сосредоточена главным образом на исследованиях и консультировании на основе исследовательской деятельности, а механизм мог бы представлять Совету предложения для целей их рассмотрения и одобрения в пределах сферы его деятельности, установленной Советом.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ И ОДОБРЕНИЯ СОВЕТОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Предложение 1: Организация работы

Экспертный механизм по правам коренных народов

1. *предлагает* Совету разрешить ему в 2009 году провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней, и выделить еще два дня для подготовительных совещаний до начала его второй сессии;
2. *предлагает* участникам представить Экспертному механизму соответствующую письменную документацию.

Предложение 2: Конференция по обзору Дурбанского процесса

Экспертный механизм по правам коренных народов

1. *подтверждает* свою поддержку обзора Дурбанского процесса и приветствует просьбу Совета по правам человека внести вклад в итоговые документы Конференции по обзору Дурбанского процесса;
2. *отмечает* достижения в области прав коренных народов со времени проведения Дурбанской конференции в 2001 году и, в частности, принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, учреждение в 2001 году мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов, который провел свою первую сессию в мае 2002 года, а также Экспертного

механизма по правам коренных народов, который провел свою сессию с 1 по 3 октября 2008 года;

3. *приветствует* позитивные шаги правительств, направленные на борьбу с дискриминацией коренных народов, в том числе благодаря принятию законодательства и ратификации Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах;

4. *рекомендует* провести пересмотр Дурбанской декларации и Программы действий с учетом вышеуказанных событий; в частности, в Дурбанской декларации и Программе действий должно признаваться, что право на самоопределение и принцип свободного, предварительного и осознанного согласия сегодня являются общепризнанными благодаря принятию Декларации, что делает пункт 24 Дурбанской декларации устаревшим; Экспертный механизм рекомендует также включить эти принципы в будущий итоговый документ и предлагает пересмотреть пункт 43 Дурбанской декларации в свете признания в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов прав этих народов на землю и ресурсы;

5. *считает*, что хотя конкретные пункты Программы действий, касающиеся коренных народов, сохраняют свою актуальность, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов представляет собой новый основной инструмент, ориентирующий деятельность правительств; он рекомендует также конкретно упомянуть в итоговом документе об осуществлении Декларации о правах коренных народов государствами, а также предлагает системе Организации Объединенных Наций и международным и региональным финансовым учреждениям уделить особое внимание оказанию государствам помощи в реализации положений Декларации;

6. *предлагает* включить в итоговый документ просьбу к государствам выполнить рекомендации, сформулированные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в связи с правами коренных народов, и считает необходимым конкретно упомянуть о дискриминации, с которой сталкиваются коренные народы в стремлении сохранить свои традиционные виды занятий;

7. *также предлагает* Экспертному механизму продолжать оказывать содействие Совету по правам человека и Подготовительному комитету Конференции по обзору Дурбанского процесса на этапе подготовки этой Конференции и просит принимать к сведению все вносимые предложения;

8. *настоятельно призывает* обеспечивать участие представителей коренных народов во всех будущих подготовительных совещаниях;

9. *рекомендует* пригласить Председателя-докладчика Экспертного механизма принять участие в Конференции по обзору Дурбанского процесса в апреле 2009 года.

Предложение 3: Право коренных народов на образование

Экспертный механизм по правам коренных народов

с учетом резолюций Совета по правам человека 6/36 от 14 декабря 2007 года и 9/7 от 18 сентября 2008 года и с целью выполнения просьбы Совета подготовить к 2009 году исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование;

1. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека направить организациям коренных народов, государствам-членам, соответствующим международным и региональным организациям, Специальному докладчику по вопросу о праве на образование, соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций, национальным правозащитным учреждениям и организациям гражданского общества уведомления с просьбой представить к февралю 2009 года информацию о том, как обеспечивается осуществление прав коренных народов на образование, в том числе информацию об извлеченных уроках, практических исследованиях, стоящих задачах и рекомендациях, которая может быть представлена как в письменной, так и в аудиовизуальной форме;

2. *предлагает* Управлению Верховного комиссара представить свои материалы;

3. *предлагает* Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянному форуму по вопросам коренных народов внести свой вклад в подготовку исследования;

4. *предлагает* Совету санкционировать проведение двухдневного технического рабочего/обзорного совещания для содействия завершению подготовки вышеупомянутого исследования.

Предложение 4: Участие коренных народов

Экспертный механизм по правам коренных народов,

принимая к сведению пункт 8 резолюции 9/7 Совета по правам человека и учитывая важность и необходимость того, чтобы коренные народы могли следить за работой Экспертного механизма;

1. *предлагает Совету по правам человека предложить Генеральной Ассамблее расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения с тем, чтобы помочь коренным народам принимать участие в сессиях Совета и договорных органов;*

2. *призывает Совет попечителей определить тех бенефициаров Фонда, которые могли бы эффективно содействовать рассмотрению тематической повестки дня Экспертного механизма.*

Предложение 5. Координация с другими органами и мандатариями системы Организации Объединенных Наций

Экспертный механизм по правам коренных народов,

учитывая пункт 5 резолюции 6/36 Совета по правам человека, в котором Совет постановил, что, для того чтобы Экспертный механизм мог наращивать сотрудничество и избегать дублирования с деятельностью Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов, ему следует приглашать Специального докладчика и одного из членов Постоянного форума участвовать в ежегодном совещании Экспертного механизма и вносить в него свой вклад,

1. *предлагает Председателю-докладчику Экспертного механизма или одному из его членов участвовать в сессиях Постоянного форума по вопросам коренных народов;*

2. *приглашает всех соответствующих мандатариев, в частности Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и представителей Постоянного форума, участвовать в ежегодных сессиях Экспертного механизма.*

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Участники

2. Первая сессия Экспертного механизма по правам коренных народов проходила в Женеве с 1 по 3 октября 2008 года. В работе сессии принимали участие следующие члены: Катрин Одимба (Конго), Джанни Ласимбанг (Малайзия), Джон Хенриксен (Норвегия), Хосе Карлос Моралес (Коста-Рика) и Хосе Менсио Молинтас (Филиппины).

3. В сессии Экспертного механизма участвовали представители 37 государств-членов, Святого Престола, четырех организаций и программ Организации Объединенных Наций, одного национального правозащитного учреждения и большое число представителей коренных народов и неправительственных организаций. На сессии были аккредитованы 367 участников, из которых 222 реально участвовали в ее работе (см. приложение I).

4. В сессии участвовали Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов Джеймс Анайя, а также члены Постоянного форума по вопросам коренных народов Мик Додсон и Бартоломе Клаверо. На сессии также присутствовал Председатель Консультативного комитета Совета по правам человека Мигель Альфонсо Мартинес. Экспертный механизм хотел бы выразить признательность Исследовательско-информационному центру документации коренных народов, Международной рабочей группе по делам коренного населения и Порталу коренных народов за ту поддержку, которую они оказывали представителям коренных народов во время сессии.

B. Документация

5. Вниманию Экспертного механизма были представлены предварительная повестка дня (A/HRC/EMRIP/2008/1) и аннотированная предварительная повестка дня (A/HRC/EMRIP/2008/1/Add.1), подготовленные Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ).

C. Открытие сессии

6. Первую сессию Экспертного механизма открыла заместитель Верховного комиссара по правам человека Гюн Ва Кан. Она остановилась на институциональных изменениях, итогом которых стало создание Совета по правам человека, а также на расширенных нормативных рамках его работы. В частности, она призвала экспертов оценить, каким образом они могли бы способствовать пропаганде и осуществлению Декларации

Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Оратор напомнила, что в Декларации изложены четкие и согласованные рамки деятельности по расширению прав коренных народов. Хотя Декларация и не имеет обязательной силы, она тем не менее представляет собой ту платформу, на основе которой можно было бы примирить интересы коренных народов и государств. Она добавила, что положения Декларации могут стать повесткой дня для диалога и основой директивной деятельности.

7. Заместитель Верховного комиссара заверила участников и членов в том, что Управление в своей деятельности стремится оказывать помощь государствам и коренным народам в реализации положений Декларации. Она заявила, что Экспертный механизм также может внести свой вклад в эти усилия.

8. Председатель Совета Мартин И. Ухомойби напомнил, что Декларация стала одним из первых принятых Советом международных договоров, который вместе с Конвенцией № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и другими правозащитными стандартами человека заложила международную нормативную основу для деятельности в области прав коренных народов. Он заявил, что благодаря непосредственной подотчетности Совету Экспертный механизм имеет более широкие возможности и больший вес как подлинный орган Совета, которому он может предлагать наиболее действенные пути обеспечения уважения и расширения прав коренных народов.

D. Выборы должностных лиц

9. Заместитель Верховного комиссара предложил членам назначить Председателя первой сессии. Г-жа Ласимбанг заявила, что члены Экспертного механизма на основе консенсуса назначили Председателем-докладчиком и Вице-председателем-докладчиком соответственно г-на Хенриксена и г-на Моралеса. Заместитель Верховного комиссара объявил их избранными путем аккламации.

10. В своем вступительном слове Председатель-докладчик отметил, что Экспертный механизм является уникальным форумом для целенаправленного многостороннего обсуждения вопроса о том, каким образом Организация Объединенных Наций могла бы способствовать углубленному пониманию сферы охвата и содержания прав коренных народов. Он подчеркнул, что по своему мандату и функциям Экспертный механизм отличается от бывшей Рабочей группы по коренным народам. Экспертный механизм имеет чисто тематический мандат. Он не уполномочен разрабатывать новые стандарты или рассматривать положение в странах. Не является он и механизмом рассмотрения жалоб.

11. Председатель-докладчик заявил, что нормативные рамки деятельности Экспертного механизма включают в себя все соответствующие международные договоры, касающиеся прав коренных народов, в том числе Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Он добавил, что Экспертный механизм призван сыграть важную роль в содействии осуществлению прав, провозглашенных в Декларации, и в их интеграции в общие усилия Совета по поощрению и защите всех прав человека.

12. Председатель-докладчик призвал государства-члены, коренные народы и другие заинтересованные стороны принять участие в деятельности механизма. По его мнению, этот механизм должен быть в состоянии решать вопросы, которые действительно важны для коренных народов. Он выразил надежду и уверенность в том, что тематический акцент в деятельности Экспертного механизма будет совершенно естественно вытекать из дискуссий и консультаций в ходе ежегодных сессий механизма.

13. По мнению Председателя-докладчика, открытый режим участия существенно облегчает работу Экспертного механизма. Он считает очень важным, чтобы в его работе могли принимать участие организации и представители коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете. С его точки зрения, активное и широкое участие коренных народов имеет первостепенное значение. Выступающий поддержал предложение Совета Генеральной Ассамблеи скорректировать мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения с учетом создания Экспертного механизма.

14. Представитель народа навахо Рекс Ли Джим призвал объявить сессию открытой.

Е. Утверждение повестки дня и программы работы

15. На первом заседании была утверждена подготовленная УВКПЧ пересмотренная предварительная повестка дня (см. приложение II). На этом же заседании Экспертный механизм утвердил и программу работы сессии, закрепляющую последовательность рассмотрения пунктов повестки дня и время, отводимое для каждого пункта повестки дня в ходе первой сессии. Во время сессии Экспертного механизма было проведено шесть заседаний, в том числе одно закрытое.

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 6/36 СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ РАССМОТРЕНИЕ МАТЕРИАЛОВ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

16. Председатель-докладчик предложил делегациям выступить с общими заявлениями о ходе осуществления мандата Экспертного механизма. Он заявил, что в рамках данного пункта повестки дня можно обсудить сферу действия мандата, возлагаемые ожидания и методы работы нового органа, его тематическую направленность, а также пути расширения сотрудничества и избежания дублирования работы других мандатариев.

17. Выступающий предложил наблюдателям представить Экспертному механизму возможные конкретные предложения для Совета с тем, чтобы его члены могли принять их к сведению при обсуждении пункта 6 повестки дня (см. приложение II). Члены Экспертного механизма призвали представленные на сессии государства, учреждения системы Организации Объединенных Наций, коренные народы, неправительственные организации и другие делегации начать открытый и конструктивный диалог, предложив им принять активное участие в работе Экспертного механизма. Была подчеркнута важность и необходимость использования опыта и знаний коренных народов.

18. Представители ряда государств, в том числе Аргентины, Боливии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Дании, Индонезии, Канады, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Перу, Российской Федерации и Филиппин, в своих выступлениях подчеркнули необходимость налаживания координации между Экспертным механизмом, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов с тем, чтобы добиться эффективности и признания своей деятельности и избежать дублирования в работе.

19. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов Джеймс Анайя и член Постоянного форума по вопросам коренных народов Майкл Додсон также признали, что перед тремя механизмами стоит задача обеспечить координацию своей работы и наладить плодотворное сотрудничество и тем самым добиться взаимодополняемости.

20. Говоря о научно-исследовательском характере мандата Экспертного механизма, Специальный докладчик заявил, что он рассчитывает на то, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов станет важным ориентиром в научно-исследовательской деятельности Механизма по интересующим их вопросам.

21. Далее Специальный докладчик остановился на своей роли, отметив, что главное внимание он будет уделять рассмотрению конкретных случаев нарушения прав человека коренных народов и что он будет дополнять работу Экспертного механизма, внося вклад в реализацию его тематического мандата, а не занимаясь тематическими исследованиями. Он проинформировал участников совещания о том, что сотрудники УВКПЧ, оказывающие ему помощь в выполнении стоящих перед ним задач, на протяжении всей сессии Экспертного механизма будут готовы принимать сообщения и материалы о предполагаемых нарушениях прав человека коренных народов и отдельных лиц.

22. Все участники приветствовали учреждение Экспертного механизма и обещали оказывать ему помощь в работе. Первая сессия этого органа была охарактеризована как исторический момент, поскольку она стала отправной точкой нового этапа в деле поощрения и защиты прав коренных народов. Высокую оценку получила деятельность Рабочей группы по коренным народам; хотя Экспертный механизм в некотором роде является правопреемником Рабочей группы, было признано, что цели этих двух механизмов различаются. Экспертному механизму было предложено при проведении исследований учитывать результаты деятельности Рабочей группы. Ему было предложено также провести обзор хода осуществления рекомендаций, сформулированных по итогам проведенных Рабочей группой исследований. В то же время, по мнению некоторых специалистов, это может стать непосильным бременем для нового органа.

23. По общему мнению, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов представляет собой важнейший документ, закладывающий нормативный фундамент для деятельности Экспертного механизма.

24. Было подчеркнуто, что Экспертный механизм располагает возможностями для налаживания эффективного сотрудничества с Советом и для внесения важного вклада в его работу. Некоторые выступающие рекомендовали использовать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая является международным инструментом, принятым Советом и Генеральной Ассамблеей, в качестве руководства в процессе универсального периодического обзора. Прозвучало также предложение о том, чтобы Экспертный механизм наладил взаимодействие с другими международными правозащитными механизмами, включая договорные органы, а также с региональными и национальными правозащитными органами, в частности с национальными правозащитными учреждениями и Рабочей группой по коренным народам/общинам Африканской комиссии по правам человека и народов.

25. Многие представители коренных народов заявляли, что в контексте прав коренных народов они предпочитали бы, чтобы их считали не "заинтересованными сторонами", а "правообладателями".

26. Обсуждались и методологические вопросы, в том числе важность того, чтобы Экспертный механизм придерживался коллегиального подхода, обеспечивая полноправное и эффективное участие коренных народов в своей работе. В этой связи в адрес Организации Объединенных Наций прозвучали просьбы предусмотреть в регулярном бюджете адекватное финансирование работы Экспертного механизма и участия представителей коренных народов в будущих сессиях Экспертного механизма.

27. Неоднократно подчеркивалась необходимость того, чтобы Экспертный механизм определился с глобальными и межсекторальными вопросами, имеющими значение для коренных народов, и принял участие в их исследовании. Были предложены некоторые представляющие интерес потенциальные области или темы, такие, как право на землю и территории; право на самоопределение; право на свободное, предварительное и осознанное согласие; беженцы и внутренне перемещенные лица из числа коренных народов; обычное право; трудности на пути осуществления прав коренных народов; договоры; нефтяная и горнодобывающая промышленность; последствия загрязнения окружающей среды для жизни коренных народов; и конкретные проблемы и права детей, женщин и инвалидов из числа коренных народов.

28. Совещание группы представителей коренных народов от имени всех своих членов предложило включить в повестку дня Экспертного механизма постоянный пункт, посвященный Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Для включения в повестку дня второй сессии были предложены следующие три тематических вопроса в качестве возможных подпунктов: а) право на самоопределение и право на развитие; б) свободное, предварительное и осознанное согласие; и в) юридическое подтверждение, средства правовой защиты, репатриация и возмещение вреда.

V. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ ОБ ИЗВЛЕЧЕННЫХ УРОКАХ И О ЗАДАЧАХ НА ПУТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА КОРЕННЫХ НАРОДОВ НА ОБРАЗОВАНИЕ

29. Председатель-докладчик сослался на резолюцию 9/7 Совета, в которой Совет просил Экспертный механизм подготовить исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование и завершить это исследование в 2009 году. Выступающий проинформировал участников о том, что

Экспертный механизм возложил общую ответственность за подготовку этого исследования на двух своих членов, г-жу Ласимбанг и г-на Молинтаса.

30. Г-жа Ласимбанг высказала предварительные соображения по данному пункту повестки дня, предложив участникам обменяться мнениями об эффективных методах проведения тематических исследований по вопросу о праве на образование. Она напомнила, что в своей резолюции 9/7 Совет просил Экспертный механизм подготовить исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование. По ее мнению, это исследование могло бы включать в себя следующие общие элементы: а) правозащитный подход к праву на образование; б) примеры передовой практики и уроки, извлеченные в процессе создания и контроля за работой образовательных систем и учреждений, предназначенных для коренных народов; с) задачи на пути осуществления прав коренных народов на образование; и d) рекомендации.

31. Г-жа Ласимбанг назвала существующие источники информации для проработки данной темы, в том числе доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (E/CN.4/2005/88) и итоговый документ четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, касающийся права на образование и являющийся вкладом в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Она заявила, что исследование должно опираться на эти и другие доклады, а также на содержащиеся в них рекомендации.

32. Завершая свое выступление, г-жа Ласимбанг подчеркнула, что главное внимание в этом исследовании должно быть обращено на поощрение права коренных народов на создание и контроль за работой образовательных систем и учреждений, которые вели бы преподавание на их языках, использовали учебную программу, основанную на их культурных ценностях и философских подходах, и организовывали бы процесс обучения с учетом культурной и учебной специфики коренных народов.

33. Ряд правительственных делегаций признали важность планируемого исследования, выразив надежду на то, что оно расширит понимание существующих возможностей для эффективного осуществления этого права на национальном уровне, обобщив накопленные знания о потребностях и доказавших свою полезность мерах. Многие государства привели конкретные примеры того, как признание в национальном законодательстве, в том числе в Конституции, языков коренных народов в качестве официальных или национальных языков или законодательное закрепление коллективного права коренных народов на образование способствовало поощрению права на образование применительно

к коренным народам. Другие государства подчеркнули, что общим требованием ко всем усилиям и мерам, доказавшим свою эффективность в обеспечении права коренных народов на образование, стало требование к качеству преподавания, например, в рамках двуязычных систем образования.

34. Многие представители коренных народов, должным образом оценивая усилия ряда стран, подчеркнули, что главной проблемой, с которой сталкиваются многие коренные народы, стремясь в полной мере реализовать свое право на образование, является отказ государств признать существование коренных народов. В городских районах коренные народы редко имеют контроль над системой образования, а деятельность органов образования и формальные учебные требования, установленные в государственных программах, не отвечают образовательным потребностям коренных народов. Представители коренных народов обратили внимание и на серьезную угрозу языкам и культурам коренных народов.

35. Экспертному механизму были предложены конкретные темы для исследования, такие, как использование родных языков и систем образования коренных народов; влияние деятельности церковных школ на жизнь коренных народов; осуществление положений Конвенции о правах ребенка и других соответствующих международных договоров, касающихся вопросов образования; и влияние на образование демографической политики, например политики регулирования движения населения.

36. Были приведены некоторые примеры успешной просветительской работы среди коренных народов, ведущейся по инициативе и под руководством их представителей. Такие инициативы коренных народов было предложено поддерживать и стимулировать.

37. Представители коренных народов отметили, что при проведении исследования должен учитываться тот факт, что никакие действия или меры не будут эффективными, если не решить проблему высокой неграмотности среди коренных народов, в первую очередь среди девушек и женщин. Важно также решать проблему острого дефицита учебных ресурсов, в том числе кадровых, инфраструктурных и методических, с которой сталкиваются общины коренных народов в отдаленных районах.

38. Во многих выступлениях указывалось на недопустимость отделения права на образование от других прав, закрепленных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности от прав, касающихся самоопределения, свободного, предварительного и осознанного согласия, договоров, недискриминации и равенства. Самобытность и специфическая культура коренных народов требуют от государств принятия особых законодательных, административных и бюджетных мер,

с тем чтобы коренные народы могли реально и эффективно пользоваться своим правом на образование.

39. Говорилось также и о возможности сотрудничества с региональными механизмами, в частности с Рабочей группой по коренным народам/общинам Африканской комиссии по правам человека и народов, которая активно изучает положение коренных народов в Африке. Проект декларации о правах коренных народов Организации американских государств также был назван в качестве нормативной основы, которая вместе с другими международными инструментами, касающимися прав коренных народов, должна стать ориентиром при проведении исследования.

40. Что касается методов работы Экспертного механизма, то представители коренных народов призвали экспертов привлекать к своей деятельности исследователей из числа представителей коренных народов, а также проводить региональные семинары и практические исследования по тематическим вопросам. Представители коренных народов упоминали также Всемирную конференцию по вопросам образования коренных народов, которая пройдет в Мельбурне, Австралия, 7-11 декабря 2008 года.

41. В своем совместном заявлении представители коренных народов пригласили членов Экспертного механизма на конференцию в Мельбурне.

VI. РАССМОТРЕНИЕ ИТОГОВ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НИМ

42. Председатель-докладчик сослался на резолюцию 9/7 Совета, в которой Экспертному механизму было предложено провести обзор Дурбанской декларации и Программы действий и представить через Подготовительный комитет рекомендации в качестве вклада в работу Конференции по обзору Дурбанского процесса. Он призвал наблюдателей в соответствии с резолюцией 9/7 Совета представить рекомендации для Конференции по обзору Дурбанского процесса к предстоящей второй сессии Подготовительного комитета (6-17 октября 2008 года) и к самой Конференции по обзору.

43. Председатель-докладчик сообщил, что Экспертный механизм возложил на двух своих членов, г-на Моралеса и г-жу Одимбу Комбе, общую ответственность за подготовку вышеупомянутых рекомендаций.

44. Г-н Моралес и г-жа Одимба Комбе представили на рассмотрение данный пункт повестки дня, указав, что Дурбанская декларация и Программа действий содержат ряд пунктов, конкретно касающихся дискриминации в отношении коренных народов, и что

некоторые из этих пунктов, в частности пункты 24, 44 и 45, устарели в связи с последними событиями, в первую очередь в связи с принятием Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

45. Участники единодушно согласились с тем, что Экспертный механизм должен провести обзор Дурбанской декларации и Программы действий и подготовить рекомендации для Конференции по обзору Дурбанского процесса с учетом того, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов должна стать в ходе этого обзора нормативной основой для рассмотрения вопросов, касающихся прав коренных народов. Было предложено внести изменения в Дурбанскую декларацию и Программу действий, используя в качестве минимальных стандартных требований к борьбе с дискриминацией в отношении коренных народов положения Декларации Организации Объединенных Наций.

46. Многие участники сообщали, что коренные народы по-прежнему страдают от расизма и дискриминации во всем мире, что подтверждается и выводами недавнего проекта доклада межсессионной рабочей группы открытого состава, опубликованного 29 сентября 2008 года. В этой связи в ходе обзора Дурбанского процесса следует уделять пристальное внимание необходимости осуществления прав и свобод, предусмотренных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, особенно тех, которые касаются недискриминации и равенства (например, статьи 1, 2, 7, 8, 9, 15, 21 и 22).

47. Многие участники утверждали, что Дурбанская декларация и Программа действий не соответствуют нынешним общепризнанным международным правозащитным стандартам и нуждаются в пересмотре. Этот пересмотр должен строиться на признании необходимости полного осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Например, в пункте 24 Дурбанской декларации говорится, что термин "коренные народы" не может "рассматриваться как имеющий какие-либо последствия для прав по международному праву". Поэтому Дурбанская декларация и Программа действий отрицают право коренных народов на самоопределение (статья 3 Декларации) и другие устоявшиеся международные стандарты. Аналогично этому пункт 43 Дурбанской декларации и Программы действий увязывает право коренных народов на землю с нормами внутреннего законодательства, а не с традиционно используемыми международными стандартами, закрепленными, например, в статьях 25 и 26 Декларации Организации Объединенных Наций, а также в решениях договорных органов и региональных механизмов. Кроме того, Дурбанская декларация и Программа действий не содержат принципа свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов на осуществление любого проекта, затрагивающего их земли или

территории, который закреплен в статье 32 Декларации Организации Объединенных Наций. В то же время, по признанию участников, в Дурбанской декларации и Программе действий имеется целый ряд очень актуальных статей, таких как статьи 22 и 25 Дурбанской декларации и пункты 18, 50 и 117 Дурбанской программы действий, и государства следует настоятельно призывать к выполнению их требований.

48. Некоторые участники подчеркнули далее, что процесс обзора должен включать в себя оценку выполнения государствами положений заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации, поскольку опыт говорит о том, что эти рекомендации часто игнорируются правительствами. В соответствии с пунктом 22 b) Дурбанской программы действий оценка хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий должна проводиться с участием коренных народов и на национальном уровне. Участие коренных народов в процессе обзора должно обеспечиваться на всех уровнях – национальном, региональном и международном, - и финансирование этой деятельности должно увеличиваться.

49. Одна неправительственная организация выразила озабоченность в связи с тем, что в ходе недавнего регионального подготовительного совещания в Абудже факт дискриминации коренных народов Африки не получил признания, и призвала государства обеспечить, чтобы проблемы коренных народов оставались одной из главных тем обзорного процесса. Экспертному механизму предлагалось также для целей обзора Дурбанского процесса провести независимую оценку дискриминации в отношении коренных народов во всем мире, призвать государства принять участие в этом обзоре и поддержать придание ему гендерного оттенка.

50. Представители двух правительственных делегаций в своих выступлениях поддержали борьбу против расизма и призвали Экспертный механизм в соответствии с резолюцией 9/7 Совета представить свои рекомендации для процесса обзора до начала совещания Подготовительного комитета, с тем чтобы эти рекомендации могли быть учтены в итоговом документе.

VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ПРЕДЛОЖЕНИЙ

51. На своем последнем заседании Экспертный механизм одобрил пять предложений для рассмотрения и утверждения Советом. Эти предложения касаются организации работы; Конференции по обзору Дурбанского процесса; права коренных народов на образование; участия коренных народов; и координации с другими органами и мандатариями системы Организации Объединенных Наций.

52. В своем заключительном слове Председатель-докладчик выразил признательность всем участникам за их участие в совещании и вклад в его работу, особо поблагодарив Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянный форум по вопросам коренных народов. Он поблагодарил также секретариат за организацию сессии.

53. Экспертный механизм утвердил предварительную повестку дня своей второй сессии (см. приложение III).

54. В рамках пункта 5 повестки дня (см. приложение III) Экспертный механизм планирует сосредоточить внимание на возможных процессах и механизмах практического осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе на процессах и механизмах, перечисленных в самой Декларации (юридическое подтверждение, средства правовой защиты, репатриация, возмещение вреда и компенсация).

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

States members of the United Nations represented by observers: Angola, Bolivia, Brazil, Burundi, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Egypt, El Salvador, Denmark, Dominican Republic, Finland, France, Germany, Guatemala, India, Indonesia, Japan, the Lao People's Democratic Republic, Mauritius, Mexico, Morocco, Namibia, Nepal, New Zealand, Norway, Panama, Peru, Philippines, Russian Federation, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of) and Viet Nam.

Non-Member State represented by an observer: Holy See.

Donors represented by observers: German Technical Cooperation, Spanish Agency for International Cooperation.

United Nations mandates, mechanisms, bodies and specialized agencies, funds and programmes represented by observers: United Nations Institute for Training and Research, United Nations Development Programme, United Nations Population Fund, United Nations Environment Programme, Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people, Permanent Forum on Indigenous Issues, Human Rights Council Advisory Committee.

Intergovernmental organizations represented by observers: Council of Europe, European Commission.

National human rights institution represented by observers: Australian Human Rights Commission.

Academics and experts on indigenous issues represented by observers of the following institutions: Maripol Technical State University, University of the Andes-Mérida, University of Berlin, University of Tübingen.

Non-governmental organizations represented by observers: Anafilm, Association of World Citizens, International Federation of Rural Adult Catholic Movements, International Work Group of Indigenous Affairs, Lutheran World Federation, Quaker United Nations Office, Rights and Democracy, European Bureau of Lesser Used Languages, Incomindios, Institute for Ecology and Action Anthropology, Netherlands Centre for Indigenous Peoples, Peace Campaign

Group, Provea y Sociedad Homo et Natura, Rencontre africaine pour la défense des droits de l'homme, Solidarité avec les peuples autochtones des Amériques.

Indigenous nations, peoples and organizations represented: Action communautaire pour la promotion des défavorisés Batwa, Adivasi Jagonan Sanity, Agencia Internacional de Prensa Indígena, Ainu Association of Hokkaido, Ainu Resource Centre, All-India Santal Welfare and Cultural Society, Allkoch Rajbanshi Students' Union, American Indian Children's Council, American Indian Law Alliance, Andes Chinchasuyo, Aotearoa Indigenous Rights Trust, Arameans of Akam-Naharaim Foundation, Aren Nodde Nooto, Asia Indigenous Peoples Pact, Asociación de autoridades tradicionales Wayuu Jepira, Association of Dolgan People, Association socioculturelle Taftilt, Asociación Maya Ukux Be, Association Tamount, Bahing Kiriati Mulukihim, Bangsa Adat Alifuru, Bawm-Zo Indigenous Peoples Organization, Bengaldesh Indigenous Peoples Forum, Blood Tribe, Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Andinos, Communauté des Autochtones de RDA, Casa Nativa Sonccoypa Cusicuynin, Cecide, Centro de Asistencia Legal Popular, Centro Salasaka, Chin Human Rights Organization - community of Mongol-Valdu, Congrès populaire Contumia, Consejo de la Nación Otomi, Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas, Consejo de todas las Tierras, Consejo Indio de Sudamerica, Coordinadora Indígena Campesina Agroforestales de Peru, CISA-Nitassinan, Enlace Continental de Mujeres Indígenas de América, Federación Nativa Ache del Paraguay, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action, Fundación Indígena Paz, Justicia y Libertad, Fundación Intercultural Wayunka, Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena, FUSIAM-México, Grand Council of the Crees, Indian Confederation of Indigenous Tribal Peoples, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples North East Zone, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous Peoples Links, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee, Indigenous World Association, Information Center of Indigenous of Khakasia, Inuit Circumpolar Council, International Alliance of Indigenous Peoples of the Tropical Forest, International Fund for Indigenous, International Organization of Indigenous Resource Development, International Touareg, Kanuri Development Association, Kirat Yathung Chumlung, Krasnoyarsk Russia Northern Indigenous Population Communities Union, Kus Kura, L'auravetl'an Information and Education Network of Indigenous Peoples, Lohorung Yakhkhaba Society, Lungga Mangwang Agong Center, Mainyidid Pastoralist Integrated Development Organization, Maluku, Metis National Council, Mboscuda Cameroon, Minority and Indigenous Rights Advocacy of Nigeria, Mbororo Social and Cultural Development Association, Mohawk Nation, Mouvement de jeunes Kanak, Namayiana Women Organization, Navajo Nation, National Native Title Council-Australia, Olaji Lo Larusa Integrated Programme for Agro-Pastoralists Development, Organización de la Nación Aymara, Organización Nacional Indígena de Colombia, Pastoralist Network Forum, Pueblo Chibuleo,

Pueblo Wayuu, Russian Association of Indigenous Peoples of the North, Rehoboth Community of Namibia, Servicios del Pueblo Mixe, Sherpa Association of Nepal, South African San Council, Taller Permanente de Mujeres Indígenas y Amazónicas, Tamaynut Amazigh Organisation, Te Runanga Onga Kaimahi Maori o Aoteavoa, Ti Tlanizke, Movement for the Survival of the Ogoni Peoples, Waso Trustland Project, Wara Institution Indígena Brasileiro, Wayunka, Welfare Association of Tribals of Chotanagpur and Yakhahaba Society.

Приложение II

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Осуществление резолюции 6/36 Совета по правам человека, озаглавленной "Экспертный механизм по правам коренных народов", включая рассмотрение материалов тематической экспертизы.
4. Исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование.
5. Рассмотрение итогов Конференции по обзору Дурбанского процесса и рекомендации по ним.
6. Предложения, выносимые на рассмотрение и утверждение Совета по правам человека.
7. Утверждение доклада.

Приложение III

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Возможные тематические просьбы Совета.
4. Исследование по вопросу об извлеченных уроках и о задачах на пути осуществления права коренных народов на образование (представление исследования).
5. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов:
 - a) Осуществление Декларации на региональном и национальном уровнях;
 - b) Юридическое подтверждение, средства правовой защиты, репатриация, возмещение вреда и компенсация.
6. Предложения, выносимые на рассмотрение и утверждение Совета по правам человека.
7. Утверждение доклада.
